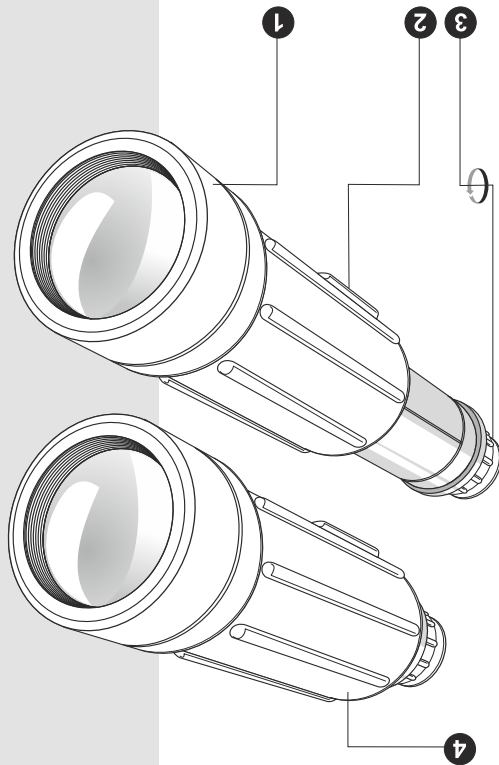




SCHEME

SPECIFICATIONS			
TYPE	20x50	30x50	30x50WA
Objective Lens, mm	50	50	50
Magnification	20	30	30
Field of view			
m/ft @ 1000 m/yds	54/177	31/101	40/131
Length, mm/in	370/14.4	370/14.4	370/14.4
Weight, kg/oz	0.45/16	0.45/16	0.45/16

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES			
MODÈLE	20x50	30x50	30x50WA
Diamètre de l'objectif, mm	50	50	50
Grossissement, fois	20	30	30
Champ visuel m à la distance de 1000 m	54	31	40
Longueur, mm	370	370	370
Poids, kg, pas plus	0,45	0,45	0,45

TECHNISCHE DATEN			
MODELL	20x50	30x50	30x50WA
Lichtdurchmesser des Objektivs, mm	50	50	50
Vergrößerung, fach	20	30	30
Sichtfeld, m einer Entfernung von 1000 m	54	31	40
Länge, mm	370	370	370
Gewicht, kg, nicht mehr	0,45	0,45	0,45

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS			
MODELO	20x50	30x50	30x50WA
Objetivo lente, mm	50	50	50
Aumento, x	20	30	30
Campo visual, m @ 1000 m	54	31	40
Largo, mm	370	370	370
Peso, kg	0,45	0,45	0,45

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ			
МОДЕЛЬ	20x50	30x50	30x50WA
Световой диаметр объектива, мм	50	50	50
Увеличение, крат	20	30	30
Поле зрения, м на расстоянии 1000 м	54	31	40
Длина, мм	370	370	370
Масса, кг, не более	0,45	0,45	0,45

The Manufacturer warrants its products against defects in materials and workmanship for a period of 3 years from the original date of a purchase. Any device returned for warranty service must be judged by the Manufacturer as having been used according to its original design intent. As such, misuse, neglect, or any abnormal use is not covered by this warranty. The Manufacturer will repair or replace products or parts thereof, which, upon inspection by the Manufacturer, are found to be defective in either materials or workmanship. As a condition of the Manufacturer's obligation regarding warranty work, the product must be returned to the Manufacturer with a satisfactory proof of a purchase. It is highly recommended that you fill out and return your warranty registration card to ensure the warranty coverage. This warranty is null and void if equipment has been altered, tampered with, modified, or otherwise abused, mishandled, or subjected to unauthorized repairs. The Manufacturer disclaims any other warranties, either expressed or implied, except as expressed herein. The sole obligation of the Manufacturer is to repair or replace the covered device.

WARRANTY

- Warning!** Never observe the sun either directly or with the optical device.
1. Your Scout scope is designed to be durable and maintenance free. Clean the rubber-coated body with a cloth rag using a small amount of lens cleaning solution on a cotton cloth.
 2. When cleaning the optics use a light coating of lens cleaning solution on a cotton cloth.
 3. Do not pour lens cleaner on the lens itself.
 4. Do not submerge the scope into water, as it is water-resistant but not waterproof. This is common and within one hour this condition should disappear.
 5. A tripod may be attached by using the tripod mounting socket (2).

CARE AND MAINTENANCE

1. Remove the scope from the carrying case.
2. To prepare your scope for viewing first make sure it is fully extended.
3. Place one hand on the body of the scope (4) and pull gently on the eyepiece (3).
4. Adjust eyepiece (3) until the image to be viewed comes into focus.
5. A tripod may be attached by using the tripod mounting socket (2).

FOCUSING

- These instructions will help familiarize you with the Yukon® Scout Spotting Scope product line. All scopes of this series are designed to provide high magnification, compactness, lightweight and comfortable handling. All scopes are equipped with a 1/4" tripod mounting socket.
- Scout 20x50 is a compact model with lower magnification and does not require a tripod under most viewing conditions.
 - Scout 30x50 features high 30x magnification and can be used for observation of distant objects when either hand held or when using a tripod. The stability provided by a tripod will deliver a better image.
 - Scout 30x50 WA (Wide Angle) features special wide-angle optics, providing a 30% increase in a field of view. As with the standard Scout 30x50, a tripod will assist in providing a better viewing image.

INSTRUCTIONS

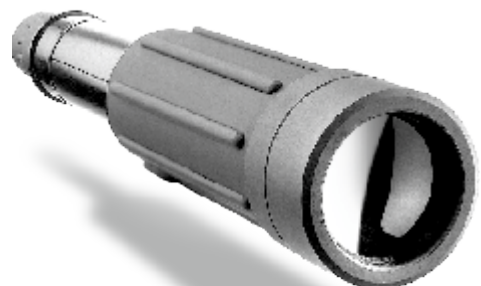
Yukon® Scout Spotting Scopes

I N S T R U C T I O N S

HIGH POWER SPOTTING SCOPE



www.yukonopticsglobal.com



20x50 / 30x50 / 30x50WA

ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ESPAÑOL / РУССКИЙ

NOTICE D'UTILISATION

Ces instructions vont vous aider à vous familiariser avec la gamme des lunettes d'observation **Yukon® Scout**. Tous les lunettes de cette série ont un design, qui garantit un grossissement maximum, une réelle compacité, un poids léger et un maniement facile. Toutes les lunettes sont équipés d'une douille de fixation du trépied d'1/4 de pouce.

- **Scout 20x50** est un modèle compact, au grossissement moindre, et qui ne nécessite pas l'utilisation d'un trépied, et ce, dans la plupart des conditions d'observation.
 - **Scout 30x50** offre un grossissement allant jusqu'à 30x, et peut être utilisé pour l'observation d'objets distants, soit en étant soutenu manuellement, soit en utilisant un trépied. La stabilité, que fournit le trépied, vous donnera une meilleure image.
 - **Scout 30x50 WA** (grand angle) offre une optique grand angle, fournissant une augmentation de champ de vision de 30%.
- Avec la version standard **Scout 30x50**, un trépied est conseillé pour l'obtention d'une meilleure image.

UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Retirer la lunette de son étui portable.
2. Retirer le bouchon d'objectif de protection (1),(3).
3. Afin d'utiliser votre lunette pour observer, soyez sûr avant tout, que celle-ci est complètement en extension. Placez une main sur le boîtier de la lunette(4) et tirez doucement sur l'oculaire (3).
4. Ajustez l'oculaire (3) jusqu'à ce que l'image recherchée se rapproche de la mise au point.
5. Un trépied peut être accroché en utilisant la douille de fixation du trépied (2).

PARTICULARITÉS D'EXPLOITATION

1. Votre appareil Scout a été conçu pour durer et ne nécessiter aucun entretien. Nettoyez le châssis du appareil recouvert de caoutchouc avec un linge doux et une petite quantité de lotion protectrice pour caoutchouc;
2. Appliquez un mince couche d'un nettoyant liquide à lentilles à l'aide d'un linge de coton sur les lentilles pour les nettoyer. Ne versez pas de nettoyant à lentilles directement sur les lentilles;
3. De la condensation pourrait se produire si on expose le appareil au froid. Ceci est normal et devrait disparaître au bout d'une heure;
4. N'immergez pas le appareil dans l'eau; celui-ci résiste à l'eau mais n'est pas étanche à l'eau.

ATTENTION ! Il est interdit de regarder à l'oeil nu via les dispositifs optiques directement au soleil et à l'autre lumière lumineuse. En effet et sans protection la concentration des rayons lumineux peut provoquer des brûlures graves, voire des lésions irréversibles de la cornée et de la rétine entraînant une cécité définitive.

GARANTIE LIMITÉE

Le fabricant garantit ce produit contre les défauts des matériaux et de main d'œuvre pendant une durée de trois ans à partir de la date de son achat. Tout appareil couvert pas la garantie retourné pour des réparations passera une expertise prouvant que les conditions d'exploitations de ce produit ont été correctes et conformes à la notice d'utilisation. Au cas où son utilisation était incorrecte ou anormale la couverture de la garantie ne s'applique pas. La condition obligatoire de la mise en application de la garantie est la preuve d'achat de l'appareil (la possession du coupon d'achat rempli et portant le cachet du vendeur). La garantie devient nulle si l'appareil a été modifié, fraudé où utilisé incorrectement, chuté ou soumis à des interventions non autorisées. En cas d'apparition d'anomalies dans le fonctionnement de votre appareil contactez un des adresses indiqués dans votre coupon de garantie ou retournez l'appareil dans l'endroit où vous l'avez achetés pour son réparation ou le remplacement.

INSTRUCCIONES

Estas instrucciones servirán para familiarizarle con la línea de productos de los visores **Yukon® Scout**. Todos los visores están diseñados para ofrecer una gran ampliación, son compactos y confortables en el manejo. Todos los visores disponen de un punto de sujeción para un trípode de 1/4".

- El visor **Scout 20x50** es un modelo compacto con una ampliación menor y no requiere el uso de un trípode bajo la mayoría de las condiciones de visión.
 - El **Scout 30x50** ofrece una ampliación de 30x se puede utilizar para la observación de objetos distantes tanto a mano alzada como utilizando un trípode. La estabilidad que proporciona un trípode, sin embargo, mejora la calidad de la imagen.
 - El **Scout 30x50 WA (gran angular)** cuenta con un conjunto óptico con un ángulo especialmente grande que ofrece un campo de visión incrementado en un 30%.
- Al igual que en el modelo estándar **Scout 30x50** un trípode ayudará a conseguir una imagen de mejor calidad.

ENFOQUE

1. Extraiga el visor del maletín de transporte.
2. Retire las capas de protección de las lentes (1),(3).
3. Para preparar el visor para la observación, asegúrese en primer lugar que esté totalmente extendido. Coloque una mano en el cuerpo del visor (4) y tire la pieza ocular (3) con cuidado hacia fuera.
4. Ajuste la pieza ocular (3) hasta que la imagen observada quede enfocada.
5. Podrá instalar un trípode en el punto de sujeción (2).

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

1. Su telescopio Scout está diseñado para ser durable y para no requerir de mantenimiento. Limpie el cuerpo recubierto de caucho con un trapo usando una pequeña cantidad de protector para caucho.
2. Cuando limpie los elementos ópticos, use una capa ligera de solución limpiadora para lentes en una tela suave de algodón. No vierta limpiador de lentes directamente sobre la lente misma.
3. Puede ocurrir condensación en la lente cuando entre con el telescopio de un lugar frío a uno caliente. Esta condición es normal y deberá desaparecer en una hora.
4. No sumerja el telescopio en agua, ya que éste es resistente al agua, pero no es a prueba de agua.

Se prohíbe restrictamente observar directamente o a través de los dispositivos ópticos el sol o las fuentes de la luz brillantes!

GARANTÍA LIMITADA

El Fabricante garantiza sus productos contra defectos materiales o de fabricación por un período de 3 años a partir de la primera de compra. Todo dispositivo devuelto para su reparación bajo garantía tiene que ser evaluado por El Fabricante para determinar que se ha utilizado de acuerdo con los fines que corresponden a su diseño. Como tal, cualquier mal uso, negligencia u otro uso no normal no queda cubierto por esta garantía. El Fabricante reparará o sustituirá el producto o partes del mismo que, previa inspección por El Fabricante, se consideran defectuoso en cuanto a sus materiales o fabricación. Una condición para que El Fabricante cumpla con su obligación con respecto a la garantía, deberá devolverse el producto a El Fabricante conjuntamente con una prueba de compra suficiente. Recomendamos encarecidamente que rellene y remita la tarjeta para el registro de la garantía, para asegurar la cobertura por la garantía. Esta garantía queda anulada y cancelada si el equipo ha sufrido alteración, se ha modificado, cambiado o sido objeto de mal uso de otro tipo, mal tratado o sometido a una reparación no autorizada.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung dient dazu, Ihnen den Umgang mit der Produktfamilie **Yukon® Scout** von Spektiven näher zu bringen. Alle Spektive besitzen eine starke Vergrößerung, sind kompakt, leichtgewichtig und in der Handhabung bequem. Alle Spektive sind mit einem 1/4"-Montagesockel für einen Dreifuß ausgestattet.

- Das Spektiv **Scout 20x50** ist ein kompaktes Modell mit geringer Vergrößerung und erfordert unter normalen Sichtbedingungen keinen Dreifuß.
- Das **Scout 30x50** bietet eine 30-fache Vergrößerung und kann für die Beobachtung entfernter Objekte entweder freihändig oder unter Verwendung eines Dreifußes eingesetzt werden. Die mit einem Dreifuß erzielte Stabilität führt allerdings zu einer besserem Bildqualität.
- Das **Scout 30x50 WA (Weitwinkel)** besitzt eine spezielle Weitwinkeloptik mit 30% mehr Sichtfeld.
- Wie im Fall des **Scout 30x50**, verhilft die Verwendung eines Dreifußes zu einer besseren Bildqualität.

EINSATZ DES GERÄTES

1. Nehmen Sie das Spektive aus dem Transportkoffer.
2. Nehmen Sie die Transportschutzkappe ab (1),(3).
3. Um das Spektiv für den Einsatz vorzubereiten, versichern Sie sich an erster Stelle, daß es komplett ausgefahren ist. Legen Sie eine Hand an den Körper des Gerätes (4) und ziehen Sie das Augenstück (3) langsam nach außen.
4. Stellen Sie das Augenstück (3) ein, bis das sichtbare Bild scharfgestellt ist.
5. Am entsprechenden Montagesockel kann ein Dreifuß angebracht werden (2).

BESONDERHEITEN DES BETRIEBES

1. Ihr Scout Spektiv ist so konstruiert, daß es lange haltbar und wartungsfrei ist. Säubern Sie das mit Gummi überzogenen Tubus mit einem Tuch mit etwas Gummischutzmittel.
2. Zur Säuberung der Optik benutzen Sie bitte eine dünne Schicht Linsenreiniger auf einem Baumwolltuch. Gießen Sie den Reiniger nicht direkt auf die Linse.
3. Wenn das Spektiv aus einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wird, kann es sein, daß auf der Linse Kondensation entsteht. Dies ist normal und sollte innerhalb einer Stunde wieder verschwinden.
4. Tauchen Sie das Spektiv nicht in Wasser, da es wasserabweisend, aber nicht wasserdicht ist.

WICHTIG: Schauen Sie niemals mit den blossen Augen oder mit den optischen Geräten direkt in die Sonne oder in die hellen Lichtquellen.

BEGRENZTE GARANTIE

Falls Probleme beim Betrieb Ihres Gerätes entstehen, möchten Sie es bitte an die Verkaufsstelle (an den Verkäufer) für eine Reparatur bzw. einen Ersatz zurückgeben. Eine Garantiedauer für das Erzeugnis beträgt 3 Jahre nach seinem Verkaufsdatum. Jedes Gerät, das für eine Garantie-reparatur zurückgegeben wurde, ist einer Eperitise zu unterwerfen, ob es in Übereinstimmung mit der Betriebsanleitung eingesetzt war. Falls das Gerät falsch oder nicht ordnungsgemäss eingesetzt wurde, ist die Garantie für das Gerät nicht gültig. Die Hauptbedingung der Firma in Bezug auf eine Garantie-reparatur ist es, dass das Gerät an die Firma mit ausreichenden Nachweisen über den Kauf zurückzugeben ist (Stempel der Verkaufsorganisation). Diese Garantie gilt als annulliert und ungültig, wenn das Gerät geändert, gefälscht, modifiziert bzw. nicht ordnungsgemäss eingesetzt war, gefallen ist oder ohne Sanktionen repariert wurde. Falls Probleme beim Betrieb Ihres Gerätes entstehen, möchten Sie sich bitte an die im Garantieschein angegebene Adresse wenden.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Настоящая инструкция поможет Вам ознакомиться с порядком использования зрительных труб серии «Скаут». Особенностью данных приборов является большое увеличение, компактность, малый вес и современный дизайн. Все приборы имеют гнездо для крепления штатива размером 1/4 дм.

- **Scout 20x50** компактна и наиболее удобна при использовании без штатива, в полевых условиях и на спортивных соревнованиях.
- **Scout 30x50** имеет большое увеличение и предназначены для наблюдения значительно удаленных предметов. При их использовании рекомендуется применять штатив.
- **Scout 30x50 WA** имеют специальную оптическую схему, позволяющую увеличить поле зрения на 30%.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

1. Извлеките прибор из чехла.
2. Снимите крышки с объектива (1) и окуляра (3).
3. Возьмите одной рукой за корпус (4), а другой потяните за окулярную часть трубы (3) до полного выхода патрубка.
4. Наблюдая интересующий Вас объект, отрегулируйте фокусировку окуляра (3).
5. При использовании прибора желательна его установка на штатив через гнездо крепления (2).

ОСОБЕННОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Ваш прибор рассчитан на длительную эксплуатацию. При необходимости Вы можете почистить его кожух салфеткой, слегка пропитанной вазелином.
2. При чистке оптики используйте мягкую салфетку и спирт. Никогда не лейте спирт прямо на линзу.
3. Кондесат может появиться на линзах после того, как Вы внесли прибор с холода в помещение. Это обычное явление и в течение часа конденсат должен исчезнуть.
4. Не окунаете прибор в воду и не оставляйте на дожде. Он влагоустоек, но водопроницаем.

ВНИМАНИЕ! Запрещается смотреть через оптические приборы непосредственно на солнце или на яркие источники света!

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие составляет 3 года с момента продажи, если в гарантийном талоне не указан иной срок. В течение гарантийного срока дефектное изделие можно вернуть для ремонта или замены в точку розничной продажи, где была совершена покупка, или любому торговому представителю (дистрибьютору) предприятия-изготовителя. Обязательным условием проведения гарантийного ремонта является наличие чека или иного документа с датой продажи и печатью торгующей организации. Гарантия аннулируется в случае несоблюдения правил эксплуатации и обслуживания; если изделие подверглось несанкционированному ремонту или модификации; ударным, тепловым и иным воздействиям, явившимся прямой причиной отказа.